

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ Rådets forordning (EF) nr. 1215/1999 af 10. juni 1999 om ændring af forordning nr. 19/65/EØF om anvendelse af bestemmelserne i traktatens artikel 81, stk. 3, på kategorier af aftaler og samordnet praksis 1
- ★ Rådets forordning (EF) nr. 1216/1999 af 10. juni 1999 om ændring af forordning nr. 17, første forordning om anvendelse af bestemmelserne i traktatens artikel 81 og 82 5
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1217/1999 af 14. juni 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ... 7
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1218/1999 af 14. juni 1999 om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur 9
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1219/1999 af 14. juni 1999 om levering af hvidt sukker som fødevarehjælp 14
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1220/1999 af 14. juni 1999 om levering af korn som fødevarehjælp 17
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1221/1999 af 14. juni 1999 om salg ved licitation af oksekød, som visse interventionsorganer ligger inde med og om ophævelse af forordning (EF) nr. 383/1999 21
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1222/1999 af 14. juni 1999 om salg ved periodisk licitation af oksekød, som visse interventionsorganer ligger inde med, og som er beregnet til udførsel, samt om ophævelse af forordning (EF) nr. 951/1999 27

Indhold (fortsat)

Kommissionens forordning (EF) nr. 1223/1999 af 14. juni 1999 om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben	31
Kommissionens forordning (EF) nr. 1224/1999 af 14. juni 1999 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter	33
★ Kommissionens direktiv 1999/57/EF af 7. juni 1999 om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 78/764/EØF om førersæde til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer ⁽¹⁾	35
★ Kommissionens direktiv 1999/58/EF af 7. juni 1999 om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 79/533/EØF om slæbeanordninger og bakgear på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer ⁽¹⁾	37

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Kommissionen

1999/391/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 31. maj 1999 om spørgeskema vedrørende Rådets direktiv 96/61/EF om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (IPPC) ⁽¹⁾ (*meddelt under nummer K(1999) 1395*)

1999/392/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 31. maj 1999 om principiel anerkendelse af, at det dossier, som er forelagt til grundig behandling med henblik på eventuel optagelse af ZA 1296 (mesotrion), Iodosulfuron-methyl-natrium (AEF 115008), Silthiopham (MON 65500) og Gliocladium catenulatum i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler, er fuldstændigt ⁽¹⁾ (*meddelt under nummer K(1999) 1400*)

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1215/1999

af 10. juni 1999

**om ændring af forordning nr. 19/65/EØF om anvendelse af bestemmelserne i
traktatens artikel 81, stk. 3, på kategorier af aftaler og samordnet praksis⁽¹⁾**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

leverings- eller købsforpligtelser med henblik på
videresalg;

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab, særlig artikel 83,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved forordning nr. 19/65/EØF⁽⁴⁾ har Rådet bemyndiget Kommissionen til i henhold til traktatens artikel 81, stk. 3, og med forbehold af Rådets forordning nr. 17, første forordning om anvendelse af traktatens artikler 81 og 82⁽⁵⁾, ved forordning at erklære artikel 81, stk. 1, uanvendelig på visse kategorier af aftaler, og særlig sådanne, hvori der kun deltager to virksomheder, og hvorved den ene forpligter sig til over for den anden at levere bestemte varer udelukkende til denne med henblik på videresalg i en bestemt del af fællesmarkedet, eller hvorved den ene forpligter sig til over for den anden at købe bestemte varer udelukkende af denne med henblik på videresalg, eller hvorved de to virksomheder har indgået sådanne eksklusive

(2) i henhold til forordning nr. 19/65/EØF har Kommissionen bl.a. udstedt forordning (EØF) nr. 1983/83 af 22. juni 1983 om anvendelse af traktatens artikel 81, stk. 3, på kategorier af eneforhandlingsaftaler⁽⁶⁾, forordning (EØF) nr. 1984/83 af 22. juni 1983 om anvendelse af traktatens artikel 81, stk. 3, på kategorier af eksklusive købsaftaler⁽⁷⁾, samt forordning (EØF) nr. 4087/88 af 30. november 1988 om anvendelse af traktatens artikel 81, stk. 3, på kategorier af franchiseaftaler⁽⁸⁾, i det følgende benævnt »gruppefritagelsesforordningerne«;

(3) den 22. januar 1997 offentliggjorde Kommissionen en grøn bog om vertikale begrænsninger i EF's konkurrencepolitik, som gav anledning til en omfattende offentlig debat om anvendelse af traktatens artikel 81, stk. 1 og 3, på vertikale aftaler eller samordnet praksis;

(4) de bemærkninger, der efter offentliggørelsen af ovennævnte grøn bog blev fremsat af medlemsstaterne, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og interesserede kredse, viser, at der generelt er stemning for en reform af Fællesskabets konkurrencepolitik vedrørende vertikale aftaler; ovennævnte gruppefritagelsesforordninger bør derfor revideres;

⁽¹⁾ Titlen på forordning nr. 19/65/EØF er justeret under hensyn til omnummereringen af EF-traktatens artikler, jf. Amsterdam-traktatens artikel 12. Den oprindelige henvisning var til traktatens artikel 85, stk. 3.

⁽²⁾ EFT C 365 af 26.11.1998, s. 27.

⁽³⁾ Udtalelse af 15.4.1999 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽⁴⁾ EFT C 116 af 28.4.1999.

⁽⁵⁾ EFT 36 af 6.3.1965, s. 533/65. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

⁽⁶⁾ EFT 13 af 21.2.1962, s. 204/62. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

⁽⁷⁾ EFT L 173 af 30.6.1983, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1582/97 (EFT L 214 af 6.8.1997, s. 27).

⁽⁸⁾ EFT L 173 af 30.6.1983, s. 5. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1582/97.

⁽⁹⁾ EFT L 359 af 28.12.1988, s. 46. Ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

- (5) en sådan reform skal opfylde to målsætninger, idet den skal sikre effektiv beskyttelse af konkurrencen og samtidig skabe tilstrækkelig retssikkerhed for virksomhederne; ved gennemførelsen af disse målsætninger skal der desuden tages hensyn til, at det er nødvendigt af forenkle den administrative kontrol og retsgrundlaget i videst muligt omfang; ved samme markedsposition betragtes vertikale begrænsninger generelt som værende mindre skadelige for konkurrencen end horisontale begrænsninger;
- (6) gruppefritagelsesforordningerne indeholder ikke udelukkende en definition af de aftalekategorier, som de finder anvendelse på, og en nærmere angivelse af, hvilke begrænsninger eller bestemmelser aftalerne ikke må indeholde, men opregner også, hvilke bestemmelser der er fritaget; et sådant retsgrundlag opfattes generelt som alt for usmidigt for kontraktforhold i en økonomisk sammenhæng, hvor distributionsstrukturerne og -metoderne udvikler sig hastigt;
- (7) gruppefritagelsesforordningerne omfatter kun de kategorier af bilaterale eksklusive aftaler, der er indgået med henblik på videresalg, og som enten tager sigte på eneforhandling og/eller eksklusivt køb af varer, eller omfatter begrænsninger i forbindelse med erhvervelse eller udnyttelse af intellektuelle ejendomsrettigheder; de omfatter bl.a. ikke vertikale aftaler mellem mere end to virksomheder, aftaler om selektiv distribution, aftaler om tjenesteydelser og aftaler om levering og/eller køb af produkter eller tjenesteydelser til forarbejdning eller indarbejdning; dette betyder, at et stort antal vertikale aftaler ikke kan fritages efter traktatens artikel 81, stk. 3, før Kommissionen har foretaget en individuel undersøgelse af dem, hvilket kan begrænse de pågældende virksomheders retssikkerhed og besværliggøre den administrative kontrol urimeligt;
- (8) den debat, som offentliggørelsen af ovennævnte grønbog har medført, har desuden understreget, at det er nødvendigt at fastlægge betingelserne for anvendelse af traktatens artikel 81, stk. 1 og 3, under behørig hensyntagen til de vertikale aftalers økonomiske virkninger; ved indførelsen af økonomiske kriterier, der begrænser en gruppefritagelses anvendelsesmuligheder på grund af de konkurrencebegrænsende virkninger, som de pågældende aftaler kan få, bør der tages hensyn til den markedsandel, som den pågældende virksomhed tegner sig for på det relevante marked;
- (9) Kommissionen bør derfor have beføjelse til at erstatte det nuværende retsgrundlag med enklere, smidigere og mere målrettede bestemmelser, der kan gælde for alle typer vertikale aftaler; i forbindelse med denne udvidelse af gruppefritagelsesforordningens anvendelsesområde til at omfatte sådanne aftaler bør der bl.a. fastsættes kriterier, såsom tærskler for markedsandelene, der giver mulighed for at præcisere, under hvilke omstændigheder gruppefritagelsesforordningen bliver uanvendelig i betragtning af de pågældende aftalers eventuelle økonomiske virkninger; ved fastsættelsen af disse tærskler for markedsandele bør der tages hensyn til den pågældende virksomheds markedsposition; visse særdeles konkurrence-skadelige vertikale begrænsninger såsom minimale og faste videresalgspriser og visse former for territorial beskyttelse bør udelukkes fra forordningens anvendelsesområde uanset virksomhedens markedsandel;
- (10) de beføjelser, Kommissionen har fået tildelt ved forordning nr. 19/65/EØF, giver den ikke mulighed for at foretage en reform af de nugældende regler, som kan dække alle typer af vertikale aftaler; det er derfor nødvendigt at udvide anvendelsesområdet for forordningens artikel 1, stk. 1, litra a), og stk. 2, litra b), således at det kommer til at omfatte alle aftaler, der falder ind under traktatens artikel 81, stk. 1, som indgås af to eller flere virksomheder, der, hvad aftalen angår, befinder sig på forskellige niveauer i produktions- eller distributionskæden, og som omhandler betingelserne for parternes køb, salg eller videresalg af visse varer eller tjenesteydelser (*vertikale aftaler*), herunder eneforhandlingsaftaler, eksklusive købsaftaler, franchiseaftaler og aftaler om selektiv distribution eller kombinationer af sådanne aftaler, samt visse ikke gensidige vertikale aftaler, der er indgået mellem konkurrerende virksomheder, såvel som vertikale aftaler mellem en sammenslutning af små og mellemstore detailhandlere og dens medlemmer eller mellem en sådan sammenslutning og dens leverandører;
- (11) gruppefritagelsesforordningerne giver i henhold til artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF Kommissionen beføjelse til at erklære dem uanvendelige på en konkret aftale eller et netværk af ens aftaler, hvis virkninger er uforenelige med betingelserne i artikel 81, stk. 3; for at sikre et effektivt tilsyn med markederne og en mere decentraliseret anvendelse af Fællesskabets konkurrenceregler bør det fastsættes, at det, når en sådan aftale har virkninger på en medlemsstats område eller en del af området, der har alle et særskilt markeds karakteristika, er muligt for den pågældende

medlemsstats kompetente myndighed at trække fordelene ved gruppe fritagelsen tilbage på dens område gennem vedtagelse af en beslutning, der skal fjerne disse virkninger; det er derfor nødvendigt at ændre nævnte artikel 7 og præcisere, under hvilke omstændigheder medlemsstaternes kompetente myndigheder kan erklære gruppefritagelsesforordningen uanvendelig;

- (12) for at garantere effektiv kontrol af de virkninger, der stammer fra parallelle netværk bestående af ens aftaler indenfor et givet marked, kan en gruppefritagelsesforordning fastsætte betingelser for ved forordning at udelukke disse netværksaftaler fra dens anvendelsesområde; disse betingelser kan baseres på kriterier såsom disse netværksaftalers markedsdækningsandel; Kommissionen bør derfor bemyndiges til ved forordning at fastsætte, for hvilke markeder de relevante aftaler opfylder de førømtalte betingelser; i sådanne tilfælde skal Kommissionen fastsætte en overgangsperiode på mindst seks måneder, ved hvis udløb gruppefritagelsen ikke længere finder anvendelse på de omhandlede aftaler på det pågældende marked; denne forordning om uanvendeligheden af gruppefritagelsesforordningen for de relevante aftaler på et givet marked vil medføre anvendelse af traktatens artikel 81 i form af individuelle undersøgelser; Kommissionen skal høre det rådgivende udvalg, inden den vedtager en sådan forordning og også inden offentliggørelsen af udkastet til forordning, hvis en medlemsstat fremsætter anmodning herom —

81, stk. 1, ikke finder anvendelse på kategorier af aftaler,

- a) som indgås af to eller flere virksomheder, der, hvad aftalen angår, befinder sig på forskellige niveauer i produktions- eller distributionskæden, og som angår betingelserne for parternes køb, salg eller videresalg af visse varer eller tjenesteydelser
- b) hvori der kun deltager to virksomheder, og som indeholder begrænsninger, der er pålagt i forbindelse med erhvervelsen eller brugen af industriel ejendomsret — navnlig af patent-, brugsmønstre-, mønstre- eller varemærkerettigheder — eller i forbindelse med rettigheder ifølge en aftale om overdragelse af eller koncession på fremstillingsmetoder eller viden om brugen eller anvendelsen af fabrikationstekniske fremgangsmåder.»
- b) I stk. 2, litra b), udgår »hvilke bestemmelser aftaler skal indeholde, eller«.
- c) Stk. 3 affattes således:
- »3. Stk. 1 og 2 finder tilsvarende anvendelse på kategorier af samordnet praksis.«

2) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 1a

En forordning i henhold til artikel 1 kan indeholde betingelser, som vil kunne føre til, at visse parallelle netværk bestående af ens aftaler eller former for samordnet praksis på et givet marked undtages fra dens anvendelsesområde; når disse betingelser er opfyldt, kan Kommissionen udstede en forordning og fastsætte en periode, ved hvis udløb forordningen i henhold til artikel 1 ikke længere finder anvendelse på de omhandlede aftaler og former for samordnet praksis på det pågældende marked; en sådan periode må ikke være kortere end seks måneder.«

3) Artikel 6, stk. 1, affattes således:

»1. Kommissionen skal høre Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning nr. 19/65/EØF ændres således:

1) Artikel 1 ændres således:

a) Stk. 1 affattes således:

»1. Med forbehold af anvendelsen af forordning nr. 17 kan Kommissionen i henhold til traktatens artikel 81, stk. 3, ved forordning erklære, at artikel

- a) hvad angår en forordning i henhold til artikel 1 inden offentliggørelse af et udkast til forordning og inden vedtagelse af forordningen
- b) hvad angår en forordning i henhold til artikel 1a inden offentliggørelse af et udkast til forordning, hvis en medlemsstat anmoder herom, og inden vedtagelse af forordningen.*
- 4) I artikel 7 bliver den nuværende tekst stk. 1, og følgende stk. 2 tilføjes:

»2. Når konkrete aftaler eller former for samordnet praksis, der er omfattet af en forordning udstedt i

henhold til artikel 1, har virkninger, der er uforenelige med betingelserne i traktatens artikel 81, stk. 3, på en medlemsstats område eller i en del af området, der har alle et særskilt markeds karakteristika, kan den pågældende medlemsstats kompetente myndighed på eget initiativ eller efter anmodning fra Kommissionen eller fysiske eller juridiske personer, der gør en berettiget interesse gældende, erklære denne forordning uanvendelig.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 10. juni 1999.

På Rådets vegne

K.-H. FUNKE

Formand

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1216/1999

af 10. juni 1999

om ændring af forordning nr. 17, første forordning om anvendelse af bestemmelserne i traktatens artikel 81 og 82 (*)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 83,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 4, stk. 2, i Rådets forordning nr. 17 ⁽⁴⁾, er der for en række aftaler, vedtagelser og former for samordnet praksis dispenseret fra det krav om anmeldelse, der efter artikel 4, stk. 1, er en betingelse for at kunne indrømme en undtagelse;
- (2) dispensationen gælder bl.a. for aftaler, vedtagelser og former for samordnet praksis, hvori der kun deltager virksomheder fra én medlemsstat, og som ikke vedrører import eller eksport mellem medlemsstaterne, eller aftaler, vedtagelser og former for samordnet praksis, hvori der kun deltager to virksomheder, og som alene begrænser den ene aftaledeltagers frihed til selv at fastsætte priser eller forretningsbetingelser ved videresalg af varer, som han erhverver hos den anden aftaledeltager; dispensationen omfatter ikke de fleste af de aftaler, der falder ind under traktatens artikel 81, stk. 1, som indgås af to eller flere virksomheder, der, hvad aftalen angår, befinder sig på forskellige niveauer i produktions- eller distributionskæden, og som omhandler betingelserne for parternes køb, salg eller videresalg af visse varer eller tjenesteydelser »vertikale aftaler«;
- (3) den 22. januar 1997 offentliggjorde Kommissionen en grøn bog om vertikale begrænsninger i EF's konkurrencepolitik, som gav anledning til en omfattende offentlig debat om anvendelse af traktatens artikel 81, stk. 1 og 3, på vertikale aftaler; de

bemærkninger, der blev fremsat i denne forbindelse af medlemsstaterne, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og interesserede kredse, viser, at der generelt er stemning for en reform af Fællesskabets konkurrencepolitik på dette område;

- (4) en sådan reform skal opfylde de to målsætninger om at sikre effektiv beskyttelse af konkurrencen og samtidig skabe tilstrækkelig retssikkerhed for virksomhederne; med henblik på at nå disse mål har Rådet givet Kommissionen bemyndigelse til, ved forordning og i henhold til traktatens artikel 81, stk. 3, at erklære artikel 81, stk. 1, uanvendelig på visse kategorier af vertikale aftaler;
- (5) ved en sådan reform af reglerne for vertikale aftaler skal der desuden tages hensyn til, at det er nødvendigt at forenkle den administrative kontrol, hvilket vil føre til nedbringelse af antallet af anmeldelser af vertikale aftaler; der bør være mindre tilskyndelse til at anmelde vertikale aftaler, der er i overensstemmelse med Kommissionens politik og retspraksis i Domstolen og Retten i Første Instans; for at nå dette mål bør Kommissionen have bemyndigelse til at indrømme individuelle undtagelser for vertikale aftaler, der er omfattet af traktatens artikel 81, stk. 1, fra den dato, hvor de er indgået;
- (6) kravet om anmeldelse som betingelse for at indrømme undtagelse pålægger virksomheder, der deltager i vertikale aftaler, en unødvendig administrativ byrde;
- (7) de aftaler, der er omhandlet i artikel 4, stk. 2, i forordning nr. 17, har dispensation fra kravet om anmeldelse som betingelse for at indrømme fritagelse; formålet med denne dispensation er at nedsætte antallet af anmeldelser, således at Kommissionen kan koncentrere sit arbejde om at kontrollere de aftaler, der skader konkurrencen mest; denne ændring indebærer derfor ikke nogen lempelse af den kontrol, som Kommissionen skal sikre i henhold til traktatens artikel 81, stk. 1;

(*) Titlen på forordning nr. 17 er justeret under hensyn til omnummereringen af EF-traktatens artikler, jf. Amsterdam-traktatens artikel 12. Den oprindelige henvisning var til traktatens artikel 85 og 86.

⁽¹⁾ EFT C 365 af 26.11.1998, s. 30.

⁽²⁾ Udtalelse af 15.4.1999 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽³⁾ EFT C 116 af 28.4.1999.

⁽⁴⁾ EFT 13 af 31.2.1962, s. 204/62. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

- (8) anvendelsesområdet for artikel 4, stk. 2, i forordning nr. 17 bør derfor udvides, og for alle vertikale aftaler bør der dispenseres fra kravet om anmeldelse som betingelse for at indrømme fritagelse —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 4, stk. 2, nr. 2, i forordning nr. 17 affattes således:

- »2) a) aftalerne eller den samordnede praksis indgås af to eller flere virksomheder, der, hvad aftalen angår, befinder sig på forskellige niveauer i produktions- eller distributionskæden, og som omhandler betin-

gelserne for parternes køb, salg eller videresalg af visse varer eller tjenesteydelser

- b) der heri kun deltager to virksomheder, og de pågældende aftaler alene pålægger erhververen eller brugeren af industrielle ejendomsrettigheder — navnlig af patent-, brugsmønster-, mønster- eller varemærkerettigheder — eller den berettigede part i aftaler om overdragelse af eller koncession på fremstillingsmetoder eller viden om brugen og anvendelsen af fabrikationstekniske metoder begrænsninger i udøvelsen af disse rettigheder.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 10. juni 1999.

På Rådets vegne

K.-H. FUNKE

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1217/1999

af 14. juni 1999

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)
nr.nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelses-
bestemmelser til importordningen for frugt og
grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr.nr.
1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr.nr. 3223/94 fastsættes som følge af
gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale
handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne
for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved

import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er
anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste
importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i
forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i
tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. juni 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	60,4
	999	60,4
0707 00 05	052	83,6
	628	125,4
	999	104,5
0709 90 70	052	62,1
	999	62,1
0805 30 10	382	48,9
	388	51,4
	528	50,4
	999	50,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	76,4
	400	62,8
	508	80,6
	512	84,4
	524	71,0
	528	58,4
	804	98,6
	999	76,0
0809 20 95	052	223,3
	064	190,7
	068	139,9
	400	202,8
	616	153,1
	999	182,0
0809 40 05	624	249,2
	999	249,2

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22.11.1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1218/1999
af 14. juni 1999
om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 861/1999⁽²⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For at sikre en ensartet anvendelse af den kombinerede nomenklatur, der er knyttet som bilag til ovennævnte forordning, bør der vedtages bestemmelser vedrørende tarifieringen af de i bilaget omhandlede varer;
- (2) forordning (EØF) nr. 2658/87 har fastsat almindelige tarifieringsbestemmelser vedrørende den kombinerede nomenklatur; disse bestemmelser gælder også delvis eller eventuelt med tilføjelse af underopdelinger, og som er fastlagt ved specifikke fællesskabsforskrifter med henblik på anvendelse af toldmæssige eller andre foranstaltninger i samhandelen med varer;
- (3) ved anvendelse af nævnte almindelige tarifieringsbestemmelser skal de varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget til denne forordning, tariferes i de kolonne 2 nævnte KN-koder i henhold til de begrundelser, der er anført i kolonne 3;
- (4) med forbehold af de foranstaltninger, der er i kraft i Fællesskabet med hensyn til ordningen med dobbelt kontrol og forudgående eller efterfølgende fællesskabstilsyn ved indførsel af tekstilvarer til Fællesskabet, er det hensigtsmæssigt, at bindende tarifieringsoplysninger, der tidligere er meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder i forbindelse med tarifiering af varer i den kombinerede nomen-

klatur, og som ikke længere er i overensstemmelse med denne forordning, fortsat kan påberåbes af modtageren i henhold til bestemmelserne i artikel 12, stk. 6, i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførselse af en EF-toldkodeks⁽³⁾, i et tidsrum på 60 dage;

- (5) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Gruppen for Told- og Statistiknomenklaturen under Toldkodeksudvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget, tariferes i den kombinerede nomenklatur i de i kolonne 2 i skemaet nævnte KN-koder.

Artikel 2

Med forbehold af de foranstaltninger, der er i kraft i Fællesskabet med hensyn til ordningen med dobbelt kontrol og forudgående eller efterfølgende fællesskabstilsyn ved indførsel af tekstilvarer til Fællesskabet, kan bindende tarifieringsbestemmelser, der tidligere er meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder i forbindelse med tarifiering af varer i den kombinerede nomenklatur, og som ikke længere er i overensstemmelse med denne forordning, fortsat påberåbes af modtageren i henhold til bestemmelserne i artikel 12, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 2913/92, i et tidsrum på 60 dage.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på enogtyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1.

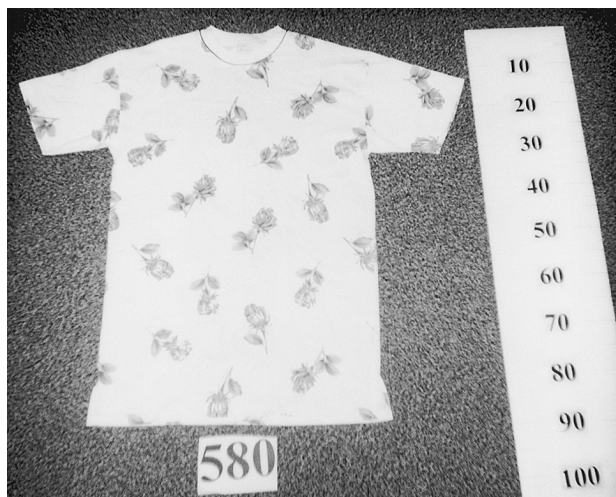
⁽²⁾ EFT L 108 af 27.4.1999, s. 11.

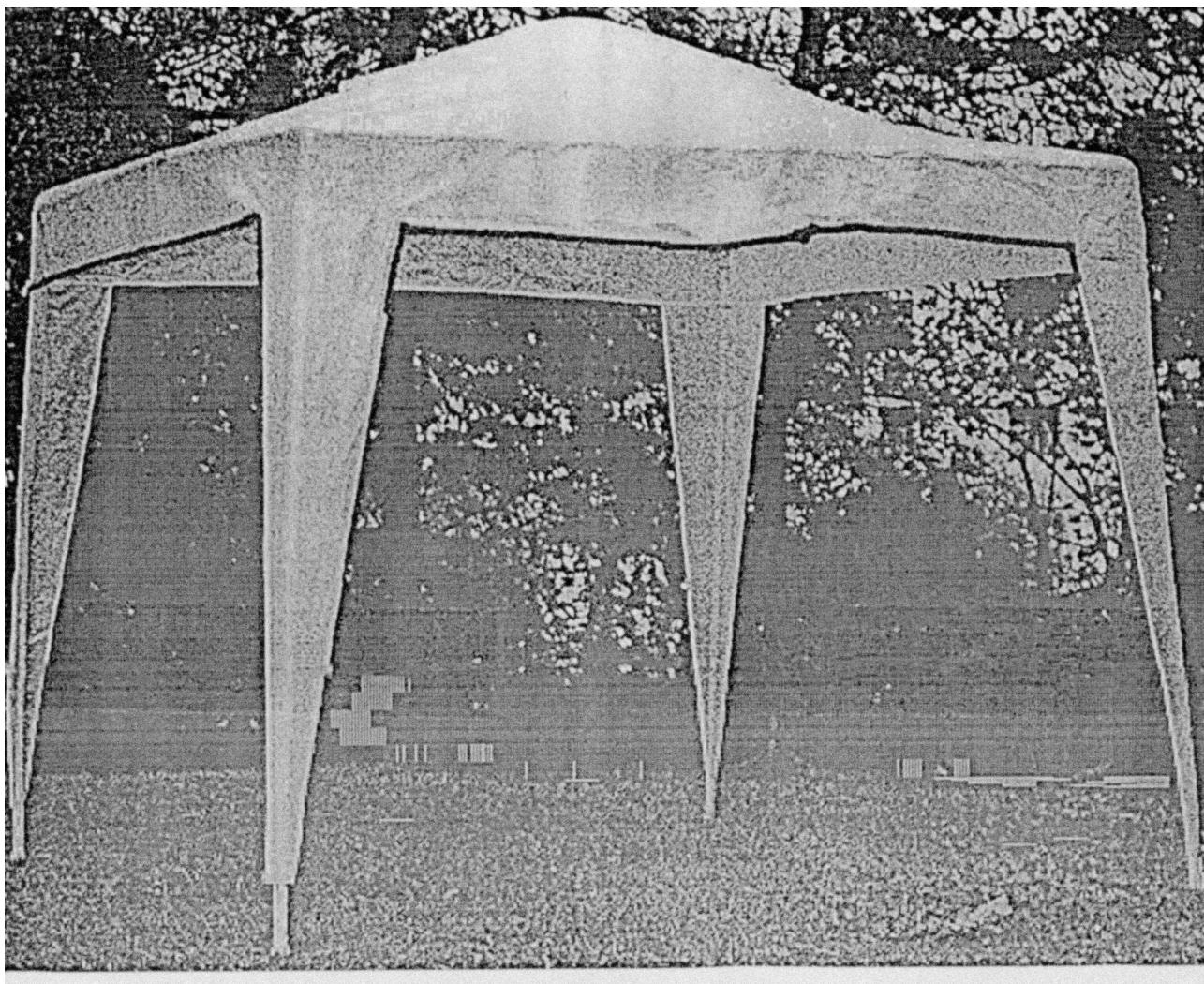
⁽³⁾ EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1.

BILAG

Varebeskrivelse	Klassificering KN-kode	Begrundelse
(1)	(2)	(3)
1. Havebaldakin (dimensioner 3 × 3 m), bestående af et plasticdække, fremstillet af polyethylen-lameller af en bredde på under 5 mm, og som på begge sider er belagt med et plasticmateriale, som kan ses med det blotte øje. Denne vare tilbydes med metalstænger, der udgør strukturen, og spændeordninger til fastgørelse i jorden	3926 90 91	Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1, 3 b) og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, bemærkning 2 a) i kapitel 59 samt teksten til KN-kode 3926, 3926 90 og 3926 90 91
2. Beklædningsgenstand, af trikotagestof (100 % bomuld), let og rummelig, med påtrykte dekorationer, beregnet til at dække kroppen til midt på lårene (samlet længde: 90 cm), med lige udskæring. Den har afrundet halsudskæring med en påsat bort af trikotagestof, korte ærmer med en søm for enden af ærmerne og ved dens nederste kant samt slidser i siden af en længde på omkring 10 cm fra den nederste kant (Kjole) (Se foto nr. 580) (*)	6104 42 00	Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur samt teksten til KN-kode 6104 og 6104 42 00. Se ligeledes de forklarende bemærkninger til KN-kode 6104 41 00 og 6104 49 00. Klassificering som natskjorte er udelukket, da den pågældende beklædningsgenstand på grund af sine objektive karakteristika både kan bæres i sengen og en række andre steder og derfor ikke er bestemt til udelukkende at blive båret som natskjorte. På grund af længden kan denne beklædningsgenstand ikke klassificeres under KN-kode 6109
3. Beklædningsgenstand, af trikotagestof (100 % bomuld), let og rummelig, med påtrykte dekorationer, beregnet til at dække kroppen til under knæene (samlet længde: 120 cm), med lige udskæring uden ærmer. Den har stor afrundet halsudskæring med en påsat bort af trikotagestof. Den har en søm ved den nederste kant, og der er slidser i siden af en længde på omkring 22 cm (Kjole) (Se foto nr. 581) (*)	6104 42 00	Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur samt teksten til KN-kode 6104 og 6104 42 00. Se ligeledes de forklarende bemærkninger til KN-kode 6104 41 00 og 6104 49 00. Klassificering som natskjorte er udelukket, da den pågældende beklædningsgenstand på grund af sine objektive karakteristika både kan bæres i sengen og visse andre steder og derfor ikke er bestemt til udelukkende at blive båret som natskjorte. På grund af længden kan denne beklædningsgenstand ikke klassificeres under KN-kode 6109
4. Beklædningsgenstand af ensfarvet stof (100 % polyamid) af en tykkelse på 0,1 mm, imprægneret på indersiden med kunststof (polyuretan), polstret med tekstilstof. Denne beklædningsgenstand har to kraver, den ene består af opkradset stof samt en fuldstændig åbning fortil forsynet med trykknapper, der lukker fra venstre mod højre. Den har desuden lange ærmer med lynlåse for enderne og to påsatte lommer i taljen. Beklædningsgenstanden når ned over skridtet (længde i alt: 75 cm), og i den nederste kant findes en spændeordning (Beklædningsgenstand, der ligner en anorak) (Se foto nr. 583) (*)	6201 93 00	Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, bemærkning 2 a) 1) i kapitel 59, bemærkning 8 i kapitel 62, samt teksten til KN-kode 6201 og 6201 93 00. Beklædningsgenstanden fremstilles af et stof, hvis imprægnering ikke kan ses med det blotte øje

Varebeskrivelse	Klassificering KN-kode	Begrundelse
(1)	(2)	(3)
5. Vævet beklædningsgenstand, tofarvet (100 % nylon), uden ærmer, som dækker den øverste del af kroppen ned til hofterne. Den har V-udskæring og åbnes fortil ved hjælp af en lynlås og strammes med en elastik forneden. Den har store ærmegab, hvis nederste del er delvis udstyret med en elastik. Den har en ydre lomme, der er udstyret med en »velcrolukning«, og der er bæltestropper og et justerbart tekstilbælte med spænde. Beklædningsgenstanden er foret over det hele. Den indeholder to frontstykker og et rygstykke af skumstof (Anden beklædningsgenstand) (Se foto nr. 582) (*)	6211 43 90	Tarifiering i henhold til almindelig tariferingsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, bemærkning 8 i kapitel 62 samt teksten til KN-kode 6211, 6211 43 og 6211 43 90. Se ligeledes de forklarende bemærkninger til HS, pos. 6211. Denne beklædningsgenstand kan ikke på grund af sine objektive karakteristika betragtes som en redningsvest henhørende under position 6307
6. Havebaldakin (dimensioner 3 × 3 m), bestående af et rektangulært dække af kraftigt stof (100 % bomuld). Denne vare tilbydes med metalstænger, der udgør strukturen, og spændeordninger til fastgørelse i jorden. Stoffet udgør varens tag og dækker de fire metalstænger (Se foto nr. 588) (*)	6306 91 00	Tarifiering i henhold til almindelig tariferingsbestemmelse 1, 3 b) og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, bemærkning 1 i kapitel 63 samt teksten til KN-kode 6306 og 6306 91 00. Da denne vare er åben på de fire sider, kan den ikke betragtes som et telt





(*) Fotografierne har kun vejledende karakter.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1219/1999
af 14. juni 1999
om levering af hvidt sukker som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96
af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevare-
hjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for
fødevaresikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og
ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de
lande og organer, der kan modtage fællesskabsbi-
stand, og fastsætter de generelle kriterier for trans-
port af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet;
- (2) som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af
fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse
modtagere hvidt sukker;
- (3) disse leveringer bør foretages i overensstemmelse
med de regler, der er fastsat i Kommissionens
forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997
om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af
produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF)

nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets
fødevarehjælp ⁽²⁾; det er blandt andet nødvendigt at
præcisere frister og leveringsbetingelser ved
bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bila-
gene anførte modtagere, skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes hvidt sukker efter bestemmelserne i forordning
(EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle
og særlige betingelser og for at have accepteret dem.
Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans
bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1999.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A, B, C, D og E

1. **Aktion nr.:** 160/98 (parti A); 161/98 (parti B); 162/98 (parti C); 163/98 (parti D); 164/98 (parti E).
2. **Modtager**^(?): UNRWA, Supply division, Amman Office, PO Box 140157, Amman; telex 21170 UNRWA JC; fax (962-6) 86 41 27.
3. **Modtagerens repræsentant:** UNRWA Field Supply and Transport Officer
parti A + parti E: PO Box 19149, Jerusalem, tlf. (972-2) 589 05 55; telex 26194 UNRWA IL; fax 581 65 64
parti B: PO Box 947, Beirut, tlf. (961-1) 840 460-9; fax 603 683
parti C: PO Box 4313, Damascus, tlf. (963-11) 613 30 35; telex 412006 UNRWA SY; fax 613 30 47
parti D: PO Box 484, Amman, Jordan, tlf. (962-6) 74 19 14/77 22 26, telex 23402 UNRWA JFO JO; fax 74 63 61.
4. **Bestemmelsesland:** parti A, parti E: Israel (parti A: Gaza; parti E: Westbredden); parti B: Libanon; parti C: Syrien; parti D: Jordan.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** hvidt sukker.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 1 720 tons.
7. **Antal partier:** 5 (parti A: 660 tons; parti B: 260 tons; parti C: 180 tons; parti D: 400 tons; parti E: 220 tons).
8. **Produktets karakteristika og kvalitet**⁽³⁾⁽⁵⁾⁽⁹⁾⁽¹⁰⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (V A 1).
9. **Emballering**⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1.b), 2.b) og B.4).
10. **Etikettering eller mærkning**⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (V.A.3)
— sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk
— yderligere angivelser: »NOT FOR SALE«.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** sukker produceret i Fællesskabet i henhold til artikel 24, stk. 1a, sjette afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81: dvs. enten A- eller B-sukker (litra a) og b)).
12. **Forudset leveringsstadium**⁽⁸⁾⁽¹¹⁾: parti A, parti C, og parti E: frit lossehavn, containerterminal
parti B og parti D: frit bestemmelsessted.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** parti A og parti E: Ashdod; parti C: Lattakia.
16. **Bestemmelsessted:** UNRWA warehouse in Beirut (parti B) and Amman (parti D)
— transithavn eller -lager: —
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
— første frist: parti A, B, C, E: 15.8.1999; parti D: 22.8.1999
— anden frist: parti A, B, C, E: 29.8.1999; parti D: 4.9.1999.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
— første frist: 19.7.-1.8.1999
— anden frist: 2.-15.8.1999.
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
— første frist: 29.6.1999
— anden frist: 13.7.1999.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder**⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution**⁽⁴⁾: restitution, som anvendes for hvidt sukker den 4.6.1999, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1160/1999 (EFT L 140 af 3.6.1999, s. 14).

Noter

- (¹) Yderligere oplysninger: André Debongnie (tlf. (32 2) 295 14 65)
Torben Vestergaard (tlf. (32 2) 299 30 50).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31.1.1998, s. 39), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag. Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning. Der fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (fax (32- 2) 296 20 05).
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument.
— sanitært certifikat.
- (⁶) Uanset EFT C 114, punkt I A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁷) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (⁸) Skal leveres i 20-fods containere.
- Parti A, C og E: de indgående afskibningsbetingelser skal betragtes som full liner terms (liner in/liner out) frit lossehavn containerplads og skal forstås som dækkende 15 dage, undtagen lørdage og søn- og helligdage, fri for demurrage i lossehavnen regnet fra skibets ankomsdato/-tidspunkt. De 15 dage uden demurrage skal tydeligt angives i konnossementet. Bonafide-demurrage, der opkræves med hensyn til containerdeponering ud over de 15 dage som ovenfor beskrevet, afholdes af UNRWA. UNRWA skal ikke betale/opkræves noget containerdepotgebyr.
- Efter overtagelsen af varerne på leveringsstadiet bærer modtageren alle omkostninger ved flytning af containerne til omladningsstedet uden for havneområdet og ved transport af containerne tilbage til containerpladsen.
- Ashdod: forsendelsen foretages i 20-fods containere, der hver især højst må indeholde 17 tons netto.
- (⁹) Kategorien af sukker er konstateret på en måde, der er afgørende for anvendelsen af reglen i artikel 18, stk. 2, litra a), andet led, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2103/77 (EFT L 246 af 27.9.1977, s. 12), senest ændret ved forordning (EF) nr. 260/96 (EFT L 34 af 13.2.1996, s. 16).
- (¹⁰) Parti C: sundheds- og oprindelsescertifikaterne skal påtegnes af et syrisk konsulat. Det skal fremgå af visumet, at konsulatsudgifterne og -afgifterne er afviklet.
- (¹¹) Ud over bestemmelserne i artikel 14, nr. 3, i forordning (EF) nr. 2519/97 må chartrede fartøjer ikke være opført på nogen af de seneste fire kvartalslister over tilbageholdte fartøjer, der offentliggøres i henhold til Paris-memorandummet om havnestatskontrol (Rådets direktiv 95/21/EF af 19. juni 1995 (EFT L 157 af 7.7.1995, s. 1)).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1220/1999
af 14. juni 1999
om levering af korn som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96
af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevare-
hjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for
fødevaresikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b) og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de
lande og organer, der kan modtage fællesskabsbi-
stand, og fastsætter de generelle kriterier for trans-
port af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet;
- (2) som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af
fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse
modtagere korn;
- (3) disse leveringer bør foretages i overensstemmelse
med de regler, der er fastsat i Kommissionens
forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997
om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i
Fællesskabet af produkter, der i henhold til Rådets
forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i

Fællesskabets fødevarehjælp ⁽²⁾; det er blandt andet
nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetin-
gelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved
bestemmelsen af de heraf følgende omkost-
ninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i
bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EF) nr.
2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af
leveringerne sker ved licitation.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle
og særlige betingelser og for at have accepteret dem.
Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans
bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 159/98.
2. **Modtager** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma; tlf. (39-6) 6513 2988, fax 6513 2844/3; telex: 626675 WFP I
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Sudan
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede
6. **Samlet mængde (tons netto):** 5 000
7. **Antal partier:** 1
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II A 1 a)).
9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c og B.2).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁵⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II.A.3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet og trimmet.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 12.7.-1.8.1999
 - anden frist: 26.7.-15.8.1999.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: —
 - anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 29.6.1999
 - anden frist: 13.7.1999.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution** ⁽⁶⁾: restitutionen anvendelig den 25.6.1999, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1131/1999 (EFT L 135 af 29.5.1999, s. 60).

PARTI B

1. **Aktion nr.:** 617/97 (parti B1); 618/97 (parti B2).
2. **Modtager** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tlf. (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex: 30960 EURON NL.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Rwanda.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** sleben ris (produktkode 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900, 1006 30 98 9900).
6. **Samlet mængde (tons netto):** 2 998.
7. **Antal partier:** 1 i 2 delmængder (parti B1: 1 750 tons; parti B2: 1 248 tons).
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾⁽⁵⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II A 1 f).
9. **Emballering** ⁽⁷⁾⁽⁸⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10 A 1 c, 2 c og B 6).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II A 3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 19.7.-8.8.1999
 - anden frist: 2.-22.8.1999.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: —
 - anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 29.6.1999
 - anden frist: 13.7.1999.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 25.6.1999, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1131/1999 (EFT L 135 af 29.5.1999, s. 60).

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: Andre Debongnie (tlf. (32-2) 295 14 65)
Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31.1.1998, s. 39) er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag. Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning. Der fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (fax (32-2) 296 20 05).
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter:
— phytosanitært certifikat.
- (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991; punkt II A 3 c) affattes påskriften således: Det Europæiske Fællesskab.
- (⁷) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
- (⁸) Forsendelse i 20-fods containere på FCL/FCL-basis.
Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containeren fra containerterminalen.
Leverandøren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert aktionsnummer som oplyst i udbudsbekendtgørelsen.
Leverandøren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (ONESEAL, SYSKO, Locktainer 180 eller en lignende højsikkerhedslås), hvis nummer skal meddeles modtagerens repræsentant.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1221/1999

af 14. juni 1999

om salg ved licitation af oksekød, som visse interventionsorganer ligger inde med
og om ophævelse af forordning (EF) nr. 383/1999

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

Artikel 1

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for
oksekød ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1633/
98 ⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Anvendelsen af interventionsforanstaltninger i oksekødssektoren har ført til lagre i flere medlemsstater; for at undgå en alt for lang oplagring bør en del af disse lagre sælges ved licitation;
- (2) salget bør finde sted efter reglerne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2417/95 ⁽⁴⁾, idet visse undtagelser er nødvendige;
- (3) for at sikre en korrekt og ensartet licitationsprocedure bør der fastsættes foranstaltninger ud over dem, som er fastlagt i artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79;
- (4) der bør ske undtagelse fra artikel 8, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2173/79 i betragtning af de administrative vanskeligheder, som anvendelsen af denne bestemmelse skaber i de pågældende medlemsstater;
- (5) forordning (EF) nr. 383/1999 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 828/1999 ⁽⁶⁾, bør ophæves;
- (6) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

1. Der gennemføres salg af:

- ca. 600 tons ikke-udbenede bagfjerdinger fra det danske interventionsorgan
- ca. 600 tons ikke-udbenede bagfjerdinger fra det tyske interventionsorgan
- ca. 600 tons ikke-udbenede bagfjerdinger fra det spanske interventionsorgan
- ca. 600 tons ikke-udbenede bagfjerdinger fra det franske interventionsorgan
- ca. 600 tons ikke-udbenede bagfjerdinger fra det italienske interventionsorgan
- ca. 600 tons ikke-udbenede bagfjerdinger fra det nederlandske interventionsorgan
- ca. 600 tons ikke-udbenede bagfjerdinger fra det østrigske interventionsorgan, oplagret i Tyskland
- ca. 2 583 tons udbenet oksekød fra Det Forenede Kongeriges interventionsorgan
- ca. 185 tons udbenet oksekød fra det irske interventionsorgan.
- ca. 500 tons udbenet oksekød fra det franske interventionsorgan.

Præcise oplysninger om mængder er angivet i bilag I.

2. Med forbehold af bestemmelserne i denne forordning sælges de i stk. 1 omhandlede produkter i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2173/79, særlig afsnit II og III.

Artikel 2

1. Som undtagelse fra artikel 6 og 7 i forordning (EØF) nr. 2173/79 tjener bestemmelserne i og bilagene til denne forordning som almindelig bekendtgørelse om licitation.

Interventionsorganerne udfærdiger en licitationsbekendtgørelse med angivelse af:

- a) de mængder oksekød, der udbydes til salg
- b) frist og sted for indgivelse af bud.

⁽¹⁾ EFT L 148 af 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT L 210 af 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT L 251 af 5.10.1979, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT L 248 af 14.10.1995, s. 39.

⁽⁵⁾ EFT L 46 af 20.2.1999, s. 34.

⁽⁶⁾ EFT L 105 af 22.4.1999, s. 9.

2. Oplysninger om produktmængderne og deres oplagingssteder kan indhentes på de i bilag II til denne forordning anførte adresser. Interventionsorganerne opslår desuden den i stk. 1 omhandlede bekendtgørelse på deres kontor og kan foretage yderligere offentliggørelser.

3. For hvert produkt, der er nævnt i bilag I, sælger interventionsorganerne først det kød, der har været oplagret længst.

4. Der tages kun hensyn til bud, som er interventionsorganerne i hænde senest den 21. juni 1999.

5. Som undtagelse fra artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 indgives buddene til interventionsorganet i en lukket kuvert, der er påført referencen til den pågældende forordning. Den lukkede kuvert må først åbnes af interventionsorganet, når den i stk. 4 nævnte licitationsfrist er udløbet.

6. Som undtagelse fra artikel 8, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2173/79 skal det eller de lagre, hvor de ønskede produkter er oplagret, ikke angives i buddene.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de modtagne bud senest den første arbejdsdag efter udløbet af fristen for indgivelse af bud.

2. På grundlag af de modtagne bud vil der for hvert produkt blive fastsat en minimumssalgsspris, eller det vil blive besluttet ikke at give tilslag.

Artikel 4

Den i artikel 15, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 omhandlede sikkerhed fastsættes til 120 EUR/t.

Artikel 5

Forordning (EF) nr. 383/1999 ophæves.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I*

Estado miembro	Productos (¹)	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter (¹)	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (¹)	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα (¹)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products (¹)	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits (¹)	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti (¹)	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten (¹)	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos (¹)	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet (¹)	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter (¹)	Ungefärlig kvantitet (ton)

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DANMARK	— Bagfjerdinger	600
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	600
ESPAÑA	— Cuartos traseros	600
FRANCE	— Quartiers arrière	600
ITALIA	— Quarti posteriori	600
NEDERLAND	— Achtervoeten	600
ÖSTERREICH	— Hinterviertel	600

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

UNITED KINGDOM	— Intervention Thick Flank (INT 12)	360
	— Intervention Topside (INT 13)	1 000
	— Intervention Rump (INT 16)	350
	— Intervention Striploin (INT 17)	518
	— Intervention Forerib (INT 19)	355
IRELAND	— Intervention Silverside (INT 14)	135
	— Intervention Rump (INT 16)	50
FRANCE	— Flanchet d'intervention (INT 18)	500

-
- (¹) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).
- (¹) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).
- (¹) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).
- (¹) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).
- (¹) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).
- (¹) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.
- (¹) Se bilaga V och VII i förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).
-

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventio-
elinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (49) 69 15 64-704/772; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
EU-direktoratet
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 92 70 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 92 69 48, (45) 33 92 69 23

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

ITALIA

AIMA (Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91; telex 61 30 03; telefax: 445 39 40/445 19 58

IRELAND

Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
County Wexford
Ireland
Tel. (353 53) 634 00
Fax (353 53) 428 42

NEDERLAND

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
p/a LASER, Zuidoost
Slachthuisstraat 71
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Tel.: (31-475) 35 54 44; telex: 56396 VIBNL; telefax: (31-475) 31 89 39.

ÖSTERREICH

AMA-Agrarmarkt Austria

Dresdner Straße 70

A-1201 Wien

Tel.: (431) 33 15 12 20; Telefax: (431) 33 15 1297

UNITED KINGDOM

Intervention Board Executive Agency

Kings House

33 Kings Road

Reading RG1 3BU

Berkshire

United Kingdom

Tel. (01-189) 58 36 26

Fax (01-189) 56 67 50

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1222/1999

af 14. juni 1999

om salg ved periodisk licitation af oksekød, som visse interventionsorganer ligger inde med, og som er beregnet til udførsel, samt om ophævelse af forordning (EF) nr. 951/1999

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1633/98⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Anvendelsen af interventionsforanstaltninger for oksekød har ført til ophobning af lagre i flere medlemsstater; der findes afsætningsmuligheder for de pågældende produkter i visse tredjelande; for at undgå en for lang oplagring bør en del af disse lagre udbydes til salg med henblik på udførsel til disse tredjelande i forbindelse med en periodisk licitation; for at muliggøre salg af produkter af ensartet kvalitet bør der udbydes kød, som er opkøbt i henhold til artikel 6 i forordning (EØF) nr. 805/68;

(2) bortset fra nogle særlige undtagelser på grund af den specifikke anvendelse af de pågældende produkter bør salget underlægges de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79 af 4. oktober 1979 om gennemførelsesbestemmelser for afsætning af oksekød, som interventionsorganerne har opkøbt⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2417/95⁽⁴⁾, særlig afsnit II og III, og i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 af 16. oktober 1992 om fælles gennemførelsesbestemmelser for kontrol med anvendelse af og/eller bestemmelse for produkter fra intervention⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 770/96⁽⁶⁾;

(3) for at sikre en korrekt og ensartet licitation bør der træffes foranstaltninger ud over dem, der er fastsat i artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79;

(4) der bør fastsættes undtagelser fra artikel 8, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2173/79 i betragtning af de administrative vanskeligheder, som dette litra volder de pågældende medlemsstater; med henblik på en bedre forvaltning af lagrene, bør det fastsættes, at medlemsstaterne kan beslutte kun at benytte bestemte lagre eller bestemte dele af kølelagre ved leveringen af det solgte kød;

(5) af praktiske grunde ydes der ingen eksportrestitution for kød, der sælges i forbindelse med nærværende forordning; tilslagsmodtagerne har dog pligt til at ansøge om eksportlicenser for den tildelte mængde efter Kommissionens forordning (EF) nr. 1445/95 af 26. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for oksekød⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2648/98⁽⁸⁾;

(6) for at garantere udførsel af det solgte kød til de støtteberettigede tredjelande bør der stilles en sikkerhed inden overtagelsen og fastlægges primære krav desangående;

(7) produkter fra interventionslagre kan i visse tilfælde have undergået flere behandlinger; for at sikre en god præsentation og afsætning er det hensigtsmæssigt at tillade ompakning af disse produkter på nærmere angivne betingelser;

(8) Kommissionens forordning (EF) nr. 951/1999⁽⁹⁾, bør ophæves;

(9) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitén for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Følgende interventionsprodukter opkøbt i henhold til artikel 6 i forordning (EØF) nr. 805/68 udbydes til salg:

⁽¹⁾ EFT L 148 af 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT L 210 af 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT L 251 af 5.10.1979, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT L 248 af 14.10.1995, s. 39.

⁽⁵⁾ EFT L 301 af 17.10.1992, s. 17.

⁽⁶⁾ EFT L 104 af 27.4.1996, s. 13.

⁽⁷⁾ EFT L 143 af 27.6.1995, s. 35.

⁽⁸⁾ EFT L 335 af 10.12.1998, s. 39.

⁽⁹⁾ EFT L 118 af 6.5.1999, s. 16.

- 8 000 tons ikke-udbenet oksekød fra det tyske interventionsorgan sælges som »quartiers compensés«
- 8 000 tons ikke-udbenede bagfjerdinge fra det tyske interventionsorgan
- 8 000 tons ikke-udbenede forfjerdinge fra det tyske interventionsorgan
- 2 000 tons ikke-udbenet oksekød fra det franske interventionsorgan sælges som »quartiers compensés«
- 2 000 tons ikke-udbenede bagfjerdinge fra det franske interventionsorgan
- 2 000 tons ikke-udbenede forfjerdinge fra det franske interventionsorgan.

De pågældende »quartiers compensés« skal omfatte lige mange for- og bagfjerdinge.

2. Kødet er beregnet til udførsel til destinationerne i zone »08« som omhandlet i bilag II til Kommissionens forordning (EF) nr. 565/1999⁽¹⁾.

3. Medmindre andet er fastsat i nærværende forordning, finder salget sted efter forordning (EØF) nr. 2173/79, særlig afsnit II og III, og forordning (EØF) nr. 3002/92.

Artikel 2

1. Der afholdes licitationer:

- a) den 22. juni 1999
- b) den 12. juli 1999
- c) den 26. juli 1999, og
- d) den 23. august 1999,

indtil de til salg udbudte mængder er afsat.

2. Uanset artikel 6 og 7 i forordning (EØF) nr. 2173/79 er bestemmelserne i nærværende forordning at betragte som den generelle licitationsbekendtgørelse.

De pågældende interventionsorganer udarbejder for hver licitation en licitationsbekendtgørelse med oplysning om bl.a.:

- de mængder oksekød, der udbydes til salg, og
- fristen og stedet for indgivelse af bud.

3. Oplysninger om mængder samt om de steder, hvor produkterne er oplagret, kan indhentes ved henvendelse på de adresser, der er angivet i bilaget til nærværende forordning. Interventionsorganerne opslår desuden de i

stk. 2 omhandlede bekendtgørelser på deres adresse og kan foretage yderligere offentliggørelser.

4. De pågældende interventionsorganer sælger fortrinsvis det kød, der har været oplagret længst. Af hensyn til en bedre forvaltning af lagrene kan medlemsstaterne dog, efter forudgående at have underrettet Kommissionen herom, beslutte udelukkende at benytte bestemte lagre eller bestemte dele af kølelagre ved leveringen af det kød, der er solgt i henhold til denne forordning.

5. Ved hver af de i stk. 1 nævnte licitationer tages kun de bud i betragtning, der er de pågældende interventionsorganer i hænde senest kl. 12.

6. Et bud vedrørende »quartiers compensés« omfatter samme antal for- og bagfjerdinge og skal indeholde angivelse af en enhedspris pr. ton for hele den i budet anførte mængde ikke-udbenet kød.

7. Uanset artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 skal et bud indgives til det pågældende interventionsorgan i en lukket kuvert, på hvilken der anføres en henvisning til nærværende forordning samt datoen for den pågældende licitation. Interventionsorganet må ikke åbne kuverten før udløbet af den i stk. 5 omhandlede indgivelsesfrist.

8. Uanset artikel 8, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2173/79 skal buddene ikke indeholde angivelse af det eller de kølelagre, hvor produkterne er oplagret.

9. Uanset artikel 15, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 fastsættes sikkerheden til 12 EUR/100 kg.

Ud over de primære krav, der er fastsat i artikel 15, stk. 3, i nævnte forordning, er ansøgning om eksportlicens som omhandlet i artikel 4, stk. 2, et primært krav.

Artikel 3

1. For hver licitation meddeler medlemsstaterne senest dagen efter indgivelsesfristens udløb Kommissionen de relevante oplysninger om de modtagne bud.

2. Efter gennemgangen af de modtagne bud fastsættes der en minimumssalgpris, eller det besluttet, at der ikke gives tilslag.

Artikel 4

1. Hver bydende underrettes pr. telefax af interventionsorganet som omhandlet i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 2173/79.

⁽¹⁾ EFT L 70 af 17.3.1999, s. 3.

2. Tilslagsmodtageren ansøger senest fem arbejdsdage efter dagen for den i stk. 1 omhandlede underretning om en eller flere eksportlicenser for den tildelte mængde som omhandlet i artikel 8, stk. 2, første led, i forordning (EF) nr. 1445/95. Ansøgningen skal ledsages af den i stk. 1 omhandlede telefax og i rubrik 7 indeholde angivelse af et af landene i zone »08« som omhandlet i artikel 1, stk. 2. Desuden skal ansøgningen i rubrik 20 indeholde en af følgende angivelser:

- Productos de intervención sin restitución (Reglamento (CE) n° 1222/1999)
- Interventionsvarer uden restitution (Forordning (EF) nr. 1222/1999)
- Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 1222/1999]
- Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1222/1999]
- Intervention products without refund [Regulation (EC) No 1222/1999]
- Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) n° 1222/1999]
- Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 1222/1999]
- Producten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 1222/1999]
- Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) n.º 1222/1999]
- Interventiotuotteita – ei vientitukea [Asetus (EY) N:o 1222/1999]
- Interventionsprodukt utan exportbidrag [Förordning (EG) nr 1222/1999].

Artikel 5

1. Som en undtagelse fra artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 skal produkterne overtages inden for en frist på to måneder fra datoen for den i artikel 4, stk. 1, omhandlede underretning.

2. Uanset artikel 8, stk. 2, første led, i forordning (EF) nr. 1445/95 fastsættes gyldighedsperioden for de eksportlicenser, der ansøges om i henhold til artikel 4, stk. 2, til 60 dage.

Artikel 6

1. Inden overtagelsen stiller køberen en sikkerhed for at garantere udførslen til de i artikel 1, stk. 2, omhandlede lande. Indførsel til et af disse lande er et primært krav

som omhandlet i artikel 20 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85⁽¹⁾.

2. Den i stk. 1 omhandlede sikkerhed fastsættes til et beløb svarende til forskellen mellem budprisen pr. ton og:

- 2 000 EUR for »quartiers compensés«
- 2 000 EUR for bagfjerdinger
- 1 300 EUR for forfjerdinger.

Artikel 7

Myndighederne kan tillade, at de interventionsprodukter, hvis emballage er bristet eller tilsnævset, under deres kontrol og inden produkternes præsentation med henblik på forsendelse til afgangstoldstedet forsynes med en ny emballage af samme type.

Artikel 8

Der ydes ingen eksportrestitution for kød, der sælges i henhold til nærværende forordning.

Den i artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 3002/92 omhandlede udlagringsanvisning, udførselsangivelsen og i givet fald kontroleksemplar T 5 påføres følgende angivelse:

- Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) n° 1222/1999]
- Interventionsvarer uden restitution (Forordning (EF) nr. 1222/1999)
- Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 1222/1999]
- Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1222/1999]
- Intervention products without refund [Regulation (EC) No 1222/1999]
- Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) n° 1222/1999]
- Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 1222/1999]
- Producten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 1222/1999]
- Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) n.º 1222/1999]
- Interventiotuotteita – ei vientitukea [Asetus (EY) N:o 1222/1999]
- Interventionsprodukt utan exportbidrag [Förordning (EG) nr 1222/1999].

Artikel 9

Forordning (EF) nr. 951/1999 ophæves.

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT L 205 af 3.8.1985, s. 5.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventio-elinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)

Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main

Adickesallee 40

D-60322 Frankfurt am Main

Tel.: (49) 69 1564-704/772; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

FRANCE

Ofival

80, avenue des Terroirs-de-France

F-75607 Paris Cedex 12

Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1223/1999

af 14. juni 1999

om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1300/97⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 2, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 2, stk. 2, og artikel 3 i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsættes Fællesskabets produktions- og importpriser hver anden uge for enkelt- (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, og de anvendes i perioder på to uger; efter artikel 1b i Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88 af 17. marts 1988 om visse gennemførelsesbestemmelser for ordningen for indførsel til Fællesskabet af visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern,

Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2062/97⁽⁴⁾, fastsættes disse priser for perioder af to uger på grundlag af vejede oplysninger, som medlemsstaterne meddeler; det er vigtigt, at disse straks fastsættes, så at den told, der skal anvendes, kan beregnes; denne forordning bør derfor straks træde i kraft —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fællesskabets produktions- og importpriser for enkelt- (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, jf. artikel 1b i forordning (EØF) nr. 700/88, fastsættes for en periode på to uger som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. juni 1999.

Den anvendes fra den 16. den 29. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 382 af 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EFT L 177 af 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 72 af 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 289 af 22.10.1997, s. 1.

BILAG

(EUR pr. 100 stk.)

Periode: 16. juni til 29. juni 1999

Fællesskabets produktionspris	Enkeltblomstrede nelliker (standard)	Mangeblomstrede nelliker (spray)	Storblomstrede roser	Småblomstrede roser
	14,60	13,49	21,30	10,94
Fællesskabets importpris	Enkeltblomstrede nelliker (standard)	Mangeblomstrede nelliker (spray)	Storblomstrede roser	Småblomstrede roser
Israel	8,18	—	8,38	8,79
Marokko	12,29	12,78	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordan	—	—	—	—
Vestbredden og Gazastriben	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1224/1999

af 14. juni 1999

om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 1148/98 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestem-
melser for import af sukkerprodukter undtagen
melasse ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 624/
98 ⁽⁴⁾, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk.
1, og

ud fra følgende betragtninger:

Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden
for import af hvidt sukker, råsukker og visse sirupper er

fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1379/98 ⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1156/1999 ⁽⁶⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som
Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at
ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder
ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/
95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i
bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 177 af 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 159 af 3.6.1998, s. 38.

⁽³⁾ EFT L 141 af 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 85 af 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT L 187 af 1.7.1998, s. 6.

⁽⁶⁾ EFT L 139 af 2.6.1999, s. 22.

BILAG

til Kommissionens forordning 14. juni 1999 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, råsuiker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	14,96	9,17
1701 11 90 ⁽¹⁾	14,96	15,47
1701 12 10 ⁽¹⁾	14,96	8,94
1701 12 90 ⁽¹⁾	14,96	14,96
1701 91 00 ⁽²⁾	17,83	17,93
1701 99 10 ⁽²⁾	17,83	12,48
1701 99 90 ⁽²⁾	17,83	12,48
1702 90 99 ⁽³⁾	0,18	0,46

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT L 89 af 10.4.1968, s. 3), som ændret.

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT L 94 af 21.4.1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/57/EF

af 7. juni 1999

om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 78/764/EØF om førersæde til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —rens lodrette plan i længderetningen gennem
rattets centrum, med en tilladt sideforskydning på
100 mm.«under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 74/150/EØF af 4.
marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgiv-
ning vedrørende visse dele og specifikationer for land-
brugs- og skovbrugshjultraktorer⁽¹⁾, senest ændret ved
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/54/EF⁽²⁾,
særlig artikel 11,under henvisning til Rådets direktiv 78/764/EØF af 25.
juli 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning
vedrørende førersæde til landbrugs- og skovbrugshjul-
traktorer⁽³⁾, senest ændret ved direktiv 97/54/EF, særlig
artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For at forbedre sikkerheden er det nu nødvendigt
nøjagtigt at beskrive, hvordan førersædet skal
monteres, så dårlige ergonomiske forhold for føre-
ren undgås;
- (2) de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i
overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg for
tilpasning til den tekniske udvikling, som er nedsat
ved artikel 12 i direktiv 74/150/EØF —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*Punkt 1.1.5 i bilag IV til direktiv 78/764/EØF affattes
således:»1.1.5. Når sædets stilling kun kan reguleres i længderet-
ningen og højden, skal længdeaksen gennem
sædets referencepunkt være parallel med trakto-*Artikel 2*

1. Fra den 1. juli 2000 kan medlemsstaterne ikke
— nægte EF-typegodkendelse eller udstedelse af det
dokument, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, tredje
led, i direktiv 74/150/EØF, for en traktortype, eller
national typegodkendelse
— forbyde første ibrugtagning af sådanne traktorer
hvis traktorerne opfylder forskrifterne i direktiv 78/
764/EØF som ændret ved dette direktiv.
2. Fra den 1. januar 2001 kan medlemsstaterne
— ikke længere udstede det dokument, der er omhandlet
i artikel 10, stk. 1, tredje led, i direktiv 74/150/EØF,
for en traktortype, hvis den ikke opfylder forskrifterne
i direktiv 78/764/EØF som ændret ved dette direktiv
— nægte national typegodkendelse af en traktortype, hvis
den ikke opfylder forskrifterne i direktiv 78/764/EØF
som ændret ved dette direktiv.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og admi-
nistrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette
direktiv senest den 30. juni 2000. De underretter straks
Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administra-
tive bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til
dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages
af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne
henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten
til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder
på det område, der er omfattet af dette direktiv.

⁽¹⁾ EFT L 84 af 28.3.1974, s. 10.⁽²⁾ EFT L 277 af 10.10.1997, s. 24.⁽³⁾ EFT L 255 af 18.9.1978, s. 1.

Artikel 4

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/58/EF

af 7. juni 1999

om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 79/533/EØF om slæbeanordninger og bakgear på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

2) Figuren udgår.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

Artikel 2

under henvisning til Rådets direktiv 74/150/EØF af 4.
marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgiv-
ning vedrørende visse dele og specifikationer for land-
brugs- og skovbrugshjultraktorer⁽¹⁾, senest ændret ved
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/54/EF⁽²⁾,
særlig artikel 11,under henvisning til Rådets direktiv 79/533/EØF af 17.
maj 1979 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning
vedrørende slæbeanordninger og bakgear på landbrugs-
og skovbrugshjultraktorer⁽³⁾, senest ændret ved direktiv
97/54/EF, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For at forbedre sikkerheden er det nu nødvendigt
at præcisere bestemmelserne vedrørende slæbe-
anordninger;
- (2) de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i
overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg for
tilpasning til den tekniske udvikling, som er nedsat
ved artikel 12 i direktiv 74/150/EØF —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I bilag I til direktiv 79/533/EØF foretages følgende
ændringer i punkt 3:

1) Første afsnit affattes således:

»Anordningen skal være udformet som en gaffel.
Åbningen i låsestiftens midte skal være 60 mm +0,5/
−1,5 mm og gafflens dybde fra stiftens midte skal være
62 +/− 0,5 mm.«

1. Fra den 1. juli 2000 kan medlemsstaterne ikke
— nægte EF-typegodkendelse eller udstedelse af det
dokument, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, tredje
led, i direktiv 74/150/EØF, for en traktortype, eller
national typegodkendelse
— forbyde første ibrugtagning af sådanne traktorer
hvis traktorerne opfylder forskrifterne i direktiv 79/
533/EØF som ændret ved dette direktiv.
2. Fra den 1. januar 2001 kan medlemsstaterne
— ikke længere udstede det dokument, der er omhandlet
i artikel 10, stk. 1, tredje led, i direktiv 74/150/EØF,
for en traktortype, hvis den ikke opfylder forskrifterne
i direktiv 79/533/EØF som ændret ved dette direktiv
— nægte national typegodkendelse af en traktortype, hvis
den ikke opfylder forskrifterne i direktiv 79/533/EØF
som ændret ved dette direktiv.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og
administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme
dette direktiv senest den 30. juni 2000. De underretter
straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administra-
tive bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til
dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages
af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne
henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten
til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder
på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 4

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offent-
liggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT L 84 af 28.3.1974, s. 10.⁽²⁾ EFT L 277 af 10.10.1997, s. 24.⁽³⁾ EFT L 145 af 13.6.1979, s. 20.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 31. maj 1999

om spørgeskema vedrørende Rådets direktiv 96/61/EF om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (IPPC)

(meddelt under nummer K(1999) 1395)

(EØS-relevant tekst)

(1999/391/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 96/61/EF af 24.
september 1996 om integreret forebyggelse og bekæm-
pelse af forurening⁽¹⁾, særlig artikel 16, stk. 3,

under henvisning til Rådets direktiv 91/692/EØF af 23.
december 1991 om standardisering og rationalisering af
rapporterne om gennemførelse af en række miljødirek-
tiver⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det kræves i artikel 16, stk. 3, i direktiv 96/61/EF, at der udarbejdes beretninger om gennemførelsen af dette direktiv og dets effektivitet sammenlignet med andre EF-styringsmidler med henblik på miljøbeskyttelse i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 5 og 6 i direktiv 91/692/EØF;
- (2) det kræves i artikel 5 i direktiv 91/692/EØF, at der udarbejdes en rapport på grundlag af et spørgeskema eller en formular, som Kommissionen udformer med bistand fra det udvalg, der er nedsat ved artikel 6 i direktivet;
- (3) den første rapport skal dække perioden fra og med 2000 til og med 2002;
- (4) de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra udvalget i

overensstemmelse med artikel 6 i direktiv 91/
692/EØF —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Herved vedtages det spørgeskema, der er vedføjet som bilag til denne beslutning, og som vedrører direktiv 96/61/EF om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening.

Artikel 2

Medlemsstaterne anvender dette spørgeskema som grundlag for udarbejdelse af den rapport, der forelægges for Kommissionen i henhold til artikel 5 i direktiv 91/692/EØF og artikel 16, stk. 3, i direktiv 96/61/EF.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. maj 1999.

På Kommissionens vegne

Ritt BJERREGAARD

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26.

⁽²⁾ EFT L 377 af 31.12.1991, s. 48.

BILAG

SPØRGESKEMA OM GENNEMFØRELSEN AF DIREKTIV 96/61/EF OM INTEGRERET FOREBYGGELSE OG BEKÆMPELSE AF FORURENING (IPPC)**1. Generel beskrivelse**

- 1.1. Hvad er de vigtigste ændringer i den nationale lovgivning og i godkendelsesordningen, der var nødvendige for at kunne opfylde det overordnede mål med hensyn til at opnå en integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening fra de aktiviteter, der er opregnet i direktivets bilag I?

2. Dækningen af anlæg

- 2.1. Anfør for hvert af de seks områder i bilag I, hvor mange anlæg der falder ind under nedennævnte kategorier:
- alle bestående anlæg som defineret i artikel 2, stk. 4, der var i drift ved rapporteringsperiodens udløb
 - bestående anlæg, hvor den kompetente myndighed har fået oplysning om en væsentlig ændring, og som har fået meddelt godkendelse i rapporteringsperioden
 - nye anlæg (herunder anlæg, der endnu ikke er i drift), som har fået meddelt godkendelse i rapporteringsperioden.

3. Driftslederens grundlæggende forpligtelser

- 3.1. Hvilke foranstaltninger er der truffet, for at de kompetente myndigheder kan sikre sig, at anlæggene drives efter de generelle principper, der er fastsat i artikel 3?

4. Bestående anlæg

- 4.1. Regnes der med at kravene i artikel 5, stk. 1, anvendes på bestemte kategorier af bestående anlæg inden udløbet af den deri nævnte overgangsperiode?
- 4.2. Fra hvilken dato vil der blive krævet nye ansøgninger eller supplerende oplysninger fra bestående anlæg for at sikre, at kravene i artikel 5, stk. 1, er opfyldt ved udløbet af den deri nævnte overgangsperiode?

5. Ansøgning om godkendelse

- 5.1. Hvorledes sikrer de nationale bestemmelser, at ansøgningerne om godkendelse indeholder alle de oplysninger, der kræves i artikel 6?

6. Samordning af godkendelsesproceduren og godkendelsesvilkårene

- 6.1. Hvilken kompetent myndighed eller myndigheder beskæftiger sig med godkendelse af IPPC-anlæg?
- 6.2. Hvorledes sikrer de nationale bestemmelser, at godkendelsesproceduren og godkendelsesvilkårene samordnes fuldt ud, når mere end én kompetent myndighed er involveret? Hvorledes virker dette samordningsarbejde i praksis?

7. Godkendelsesvilkår

- 7.1. Fuldstændige godkendelsesvilkår
- 7.1.1. Hvorledes sikrer den nationale lovgivning, at godkendelsen indeholder alle kravene i artikel 9? Beskriv især nærmere, hvorledes følgende punkter behandles:
- grænseværdier for emissioner til luft og vand
 - begrænsning af forurening over store afstande eller grænseoverskridende forurening

- beskyttelse af jord og grundvand
- forvaltning af affald
- krav til overvågning af udledninger
- foranstaltninger i forbindelse med unormale driftsvilkår.

7.2. Godkendelsesvilkårenes relevans og egnethed

- 7.2.1. Hvilke retsfor skrifter, procedurer og kriterier findes der med henblik på fastsættelse af emissionsgrænseværdier og andre godkendelsesvilkår, som sørger for at der opnås et højt beskyttelsesniveau for miljøet som helhed?
- 7.2.2. Hvilken form for (bindende eller ikke-bindende) vejledning findes der i medlemsstaten for fastlæggelsen af den bedste tilgængelige teknik?
- 7.2.3. Hvordan er der, generelt eller i særlige tilfælde, taget hensyn til betragtningerne i bilag IV til direktivet ved fastlæggelsen af den bedste tilgængelige teknik?
- 7.2.4. Hvorledes er der, generelt eller i særlige tilfælde, især taget hensyn til de oplysninger, der er offentliggjort af Kommissionen i henhold til artikel 16, stk 2, eller af internationale organisationer, ved fastlæggelsen af den bedste tilgængelige teknik?
- 7.2.5. Hvilke foranstaltninger er der truffet for at sikre, at de emissionsgrænseværdier og tilsvarende parametre og tekniske foranstaltninger, der er nævnt i artikel 9, stk. 3, er baseret på den bedste tilgængelige teknik, uden at foreskrive anvendelse af en bestemt teknik eller teknologi, og under hensyn til anlæggets tekniske karakteristika, geografiske beliggenhed og de lokale miljøforhold?
- 7.2.6. Hvilken form for (bindende eller ikke-bindende) vejledning findes der i medlemsstaten vedrørende de krav til emissionsovervågning, der skal medtages i godkendelsen?

7.3. Disponible repræsentative data

- 7.3.1. Disponible repræsentative data om grænseværdierne for de enkelte kategorier af aktiviteter i bilag I bedes oplyst og, hvis det er relevant, den bedste tilgængelige teknik, der har dannet grundlag for fastlæggelsen af disse værdier. Beskriv hvorledes disse data er udvalgt og indsamlet.

Kommissionen kan, både før og under rapporteringsperioden, foreslå vejledning i besvarelsen af dette spørgsmål, for bestemte sektorer, navnlig på grundlag af oplysninger offentliggjort i medfør af artikel 16, stk. 2. I mangel på en sådan vejledning kan de ønskede data for eksempel have form af grænseværdiintervaller.

- 7.3.2. Hvilke andre former for godkendelsesvilkår end emissionsgrænseværdier er der fastsat? Giv navnlig eksempler på

- tilsvarende parametre og tekniske foranstaltninger, som supplerer de emissionsgrænseværdier, der er fastsat i godkendelsen
- tilsvarende parametre og tekniske foranstaltninger, som erstatter emissionsgrænseværdier
- betingelser vedrørende beskyttelse af jord og grundvand, forvaltning af affald, krav til overvågning af udledninger og foranstaltninger i forbindelse med unormale driftsvilkår.

8. Almindelige bindende forskrifter

- 8.1. Indeholder de nationale bestemmelser mulighed for at fastlægge bestemte krav for bestemte anlægskategorier i almindelige bindende forskrifter i stedet for at medtage dem i individuelle godkendelsesvilkår?
- 8.2. For hvilke anlægskategorier er der fastsat almindelige bindende forskrifter? Hvilken form har disse regler?

9. Miljøkvalitetsnormer

- 9.1. Hvorledes behandler de nationale bestemmelser behovet for yderligere foranstaltninger, når anvendelse af den bedste tilgængelige teknik ikke er tilstrækkelig til at overholde en miljøkvalitetsnorm, der er fastsat i eller defineret på grundlag af fællesskabsretsfor skrifter?
- 9.2. Har der været sådanne tilfælde? Anfør i bekræftende fald, hvilke yderligere foranstaltninger der blev truffet?

10. Udvikling inden for den bedste tilgængelige teknik

- 10.1. Hvilke skridt er der taget for at sikre, at de kompetente myndigheder følger med i eller underrettes om udviklingen inden for den bedste tilgængelige teknik?

11. Ændringer af anlæg

- 11.1. Hvilke retsfor skrifter, procedurer og praksis findes der vedrørende driftsledernes ændringer af anlæg?
- 11.2. Hvorledes afgør de kompetente myndigheder om en driftsændring kan få konsekvenser for miljøet (artikel 2, stk. 10, litra a)), og/eller om en sådan ændring kan have negativ og betydelig indvirkning på mennesker eller miljø (artikel 2, stk. 10, litra b))?

12. Revurdering og ajourføring af godkendelsesvilkårene

- 12.1. Hvilke retsfor skrifter, procedurer og praksis findes der vedrørende de kompetente myndigheds revurdering og ajourføring af godkendelsesvilkårene?
- 12.2. Fastsætter de nationale bestemmelser, hvor hyppigt godkendelserne skal revurderes og, om nødvendigt, ajourføres, eller afgøres dette på anden måde?
- 12.3. Hvorledes afgør de kompetente myndigheder, om de kriterier, der er fastsat i artikel 13, stk. 2, er opfyldt?

13. Overholdelse af vilkårene i godkendelsen

- 13.1. Beskriv i generelle vendinger, hvilke retsfor skrifter, procedurer og praksis der sikrer, at godkendelseskravene overholdes.
- 13.2. Hvilke retsfor skrifter, procedurer og praksis sikrer, at driftslederne regelmæssigt underretter myndighederne om resultaterne af egenkontrollen med overvågning af udledningerne og straks underretter om hændelser eller uheld, der mærkbart berører miljøet?
- 13.3. Giver de nationale bestemmelser de kompetente myndigheder ret og/eller pligt til at gennemføre inspektioner af anlæggene?
- 13.4. Hvilke procedurer og praksis findes der vedrørende de kompetente myndigheds regelmæssige inspektioner af anlæggene? Hvis der ikke gennemføres regelmæssige inspektioner af anlæggene, hvorledes kontrollerer de kompetente myndigheder så de oplysninger, som de får fra driftslederen?
- 13.5. Hvilke sanktioner eller andre foranstaltninger er der mulighed for, såfremt godkendelsesvilkårene ikke overholdes? Blev der anvendt sådanne sanktioner eller andre foranstaltninger i rapporteringsperioden?

14. Offentlighedens adgang til oplysninger og indsigt

- 14.1. Hvorledes sikrer den nationale lovgivning adgang til oplysninger og offentlighedens indsigt i godkendelsesproceduren?
- 14.2. Hvorledes gøres oplysninger om ansøgninger, beslutninger og resultater fra emissionsovervågninger tilgængelige for offentligheden?
- 14.3. Hvilke foranstaltninger er der truffet for at sikre, at offentligheden får kendskab til deres ret til at udtale sig om de dokumenter, der er nævnt i artikel 15, stk. 1?
- 14.4. Hvor lang tid har offentligheden til at fremsætte bemærkninger til ansøgninger om godkendelse, inden den kompetente myndighed træffer sin beslutning?
- 14.5. Hvorledes tager myndighederne hensyn til bemærkninger fra offentligheden, når de træffer deres beslutning?
- 14.6. Under hvilke omstændigheder kan privatpersoner indanke en beslutning om en godkendelse for en anden myndighed eller for en domstol?

- 14.7. Hvilken indflydelse har de begrænsninger, der er fastlagt i artikel 3, stk. 2 og 3, i direktiv 90/313/EØF, haft på adgangen til oplysninger og offentlighedens indsigt i godkendelsesproceduren?

15. Grænseoverskridende samarbejde

- 15.1. Indeholder den nationale lovgivning bestemmelser om grænseoverskridende information og samarbejde, eller overlades dette punkt til bilaterale eller multilaterale aftaler mellem medlemsstaterne eller til administrativ praksis?
- 15.2. Hvordan afgøres i praksis om driften af et anlæg vil kunne få en betydelig, negativ indvirkning på en anden medlemsstats miljø?
- 15.3. Hvorledes sikrer den nationale lovgivning og/eller praksis passende adgang til oplysninger og indsigt i godkendelsesproceduren for offentligheden i den medlemsstat, der kan blive påvirket? Suppleres en sådan indsigt med ankeret?
- 15.4. Hvor mange sådanne tilfælde opstod der i rapporteringsperioden?

16. Forbindelse med andre fællesskabsretsakter

- 16.1. Hvordan vurderer medlemsstaterne direktivets effektivitet, blandt andet sammenholdt med andre relevante EU-miljøinstrumenter?
- 16.2. Hvilke foranstaltninger er der truffet for at sørge for, at direktivets gennemførelse er foreneligt med gennemførelsen af andre EU-miljøinstrumenter?
-

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 31. maj 1999

om principiel anerkendelse af, at det dossier, som er forelagt til grundig behandling med henblik på eventuel optagelse af ZA 1296 (mesotrion), Iodosulfuron-methyl-natrium (AEF 115008), Silthiopham (MON 65500) og Gliocladium catenulatum i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler, er fuldstændigt

(meddelt under nummer K(1999) 1400)

(EØS-relevant tekst)

(1999/392/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15.
juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelses-
midler⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv
1999/1/EF⁽²⁾ særlig artikel 6, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge direktiv 91/414/EØF (i det følgende benævnt »direktivet«) skal der udarbejdes en EF-liste over godkendte aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler;
- (2) medlemsstaternes myndigheder har af ansøgerne fået forelagt et dossier med henblik på at få optaget fire aktive stoffer i direktivets bilag I;
- (3) ZENECA Agrochemichals forelagde Det Forenede Kongeriges myndigheder et dossier vedrørende det aktive stof ZA 1296 (mesotrion) den 23. april 1998;
- (4) Hoechst Schering Agrevo GmbH forelagde de tyske myndigheder et dossier vedrørende det aktive stof Iodosulfuron-methyl-natrium (AEF 115008) den 14. december 1998;
- (5) Monsanto Crop Protection forelagde de irske myndigheder et dossier vedrørende det aktive stof Silthiopham (MON 65500) den 14. december 1998;
- (6) Kemira Agro OY forelagde de finske myndigheder et dossier vedrørende det aktive stof Gliocladium catenulatum den 19. maj 1998;

- (7) nævnte myndigheder gav Kommissionen resultaterne af en første undersøgelse af, om dossieret er fuldstændigt med hensyn til data- og informationskravene i direktivets bilag II, og for mindst et plantebeskyttelsesmiddel, der indeholder det aktive stof, i direktivets bilag III; derefter indsendte ansøgerne dossieret til Kommissionen og de øvrige medlemsstater i henhold til artikel 6, stk. 2;
- (8) dossiererne vedrørende ZA 1296 (mesotrion), Iodosulfuron-methyl-natrium (AEF 115008), Silthiopham (MON 65500) og Gliocladium catenulatum blev videregivet til Den Stående Komité for Plantesundhed den 11. februar 1999;
- (9) efter direktivets artikel 6, stk. 3, skal det på EF-plan bekræftes, at hvert dossier anses for principielt at opfylde data- og informationskravene i direktivets bilag II og for mindst ét plantebeskyttelsesmiddel, der indeholder det aktive stof, i direktivets bilag III;
- (10) bekræftelsen er nødvendig, for at der kan foretages en grundig behandling af dossieret, og for at medlemsstaterne foreløbigt kan godkende plantebeskyttelsesmidler, der indeholder det aktive stof, samtidig med at betingelserne i direktivets artikel 8, stk. 1, navnlig kravet om, at der skal foretages en detaljeret vurdering af det aktive stof og plantebeskyttelsesmidlet ud fra direktivets krav, opfyldes;
- (11) ovenstående udelukker ikke, at der kan anmodes om yderligere data eller oplysninger fra ansøgeren, hvis det under den grundige behandling viser sig, at der er behov for sådanne, for at der kan træffes en afgørelse;

⁽¹⁾ EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 21 af 28.1.1999, s. 21.

- (12) medlemsstaterne og Kommissionen går ud fra, at Det Forenede Kongerige vil foretage en grundig behandling af dossieret vedrørende ZA 1296 (mesotrion), at Tyskland vil foretage en grundig behandling af dossieret vedrørende Iodosulfuron-methyl-natrium (AEF 115008), at Irland vil foretage en grundig behandling af dossieret vedrørende Silthiopham (MON 65500) og at Finland vil foretage en grundig behandling af dossieret vedrørende Gliocladium catenulatum;
- (13) Det Forenede Kongerige, Tyskland, Irland og Finland fremlægger konklusionerne af behandlingen tillige med eventuelle anbefalinger om optagelse af eventuelle betingelser herfor for Kommissionen hurtigst muligt og senest i løbet af et år; når denne rapport foreligger, vil den grundigere behandling blive fortsat med sagkyndig bistand fra alle medlemsstaterne i Den Stående Komité for Plantesundhed;
- (14) de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Følgende dossierer opfylder principielt data- og informationskravene i direktivets bilag II og for mindst et plantebeskyttelsesmiddel, der indeholder det aktive stof, i direktivets bilag III under hensyntagen til de påtænkte anvendelsesformål:

- 1) Dossieret, som ZENECA Agrochemichals indsendte til Kommissionen og medlemsstaterne med henblik på optagelse af ZA 1296 (mesotrion) som aktivt stof i

bilag I til direktiv 91/414/EØF, og som blev videregivet til Den Stående Komité for Plantesundhed den 11. februar 1999.

- 2) Dossieret, som Hoechst Schering Agrevo GmbH indsendte til Kommissionen og medlemsstaterne med henblik på optagelse af Iodosulfuron-methyl-natrium (AEF 115008) som aktivt stof i bilag I til direktiv 91/414/EØF, og som blev videregivet til Den Stående Komité for Plantesundhed den 11. februar 1999.
- 3) Dossieret, som Monsanto Crop Protection indsendte til Kommissionen og medlemsstaterne med henblik på optagelse af Silthiopham (MON 65500) som aktivt stof i bilag I til direktiv 91/414/EØF, og som blev videregivet til Den Stående Komité for Plantesundhed den 11. februar 1999.
- 4) Dossieret, som Kemira Agro OY indsendte til Kommissionen og medlemsstaterne med henblik på optagelse af Gliocladium catenulatum som aktivt stof i bilag I til direktiv 91/414/EØF, og som blev videregivet til Den Stående Komité for Plantesundhed den 11. februar 1999.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. maj 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen
